

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 33 (1943)

**Heft:** 30

**Rubrik:** Was die Woche bringt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Was die Woche bringt

## Kursaal Bern

Unterhaltungskonzerte des grossen Sommerorchesters C. V. Mens täglich um 15.30 und 20.30 Uhr in Halle und Garten.

Sonntags um 11 Uhr kleines Morgenkoncert.

Dancing allabendlich und Sonntag nachmittags im neuen Kuppelsaal, Kapelle Yeff Graf.

Boule-Spiel stets nachmittags und abends.

## Kinderspielpark.

Voranzeige: Sonntag, den 1. Aug., um 20.00 Uhr, im ganzen Kursaal grosse Bundesfeier.

## Zur Erinnerung an Friedr. Bichsel

Am nächsten Sonntag, den 25. Juli, um 13 Uhr, wird an jener Stelle, wo Bichsel im Jahre 1937 im 89. Lebensjahr auf einer

Bergwanderung verschied. eine Erinnerungstafel eingeweiht, und zwar auf dem Wege von der Schynigen Platte nach dem Faulhorn, unmittelbar vor dem letzten Steilanstieg zum Gipfel. Eine Anzahl Freunde haben schon 1939 den Plan gefasst, dem Verstorbenen an jener Stelle, wo er in die Ewigkeit einging, einen bescheidenen Gedenkstein zu errichten — nicht aus Dankbarkeit allein, sondern auch aus der Ueberzeugung, dass es in Zeiten der Massenpsychose wertvoll sei, einen unbeirrbaren Mann, der in aller Bescheidenheit, aber zähe der Heimat nützte, wieder ins Gedächtnis zu rufen. Die Vorarbeiten sind nun abgeschlossen. Auf einem Naturblock wird die von Hs. Huggler-Wyss geschaffene Bronzetafel mit den Worten: «Hier starb Friedrich Bichsel am 27. August 1937 im 89. Lebensjahr. Seinem Freund das dankbare Brienz» eingelassen werden. Eine bescheidene Feier wird die Einweihung vollziehen.

## Kleine Chronik des Schweiz. Roten Kreuzes, Kinderhilfe (2)

(Pr. st.) Nach der Statistik des vergangenen Jahres wurden sieben Zehntel der von der Rotkreuzkinderhilfe verausgabten Geldmittel allein für die **Hilfe im Ausland** verwendet. Dies zeigt einerseits, wie verhältnismässig gering die Kosten der Kindertransporte in die Schweiz waren, und anderseits wie notwendig die finanzielle Unterstützung des Werkes weiterhin ist, um den Ausfall der Kinderzüge und der dadurch ermöglichten Hilfe durch den Ausbau der Kinderhilfswerke im Ausland wieder wettzumachen.

26 000 Kinder werden gegenwärtig in den französischen Departementen Hte. Garonne, Hérault, Gers, Rhône und Loire durch regelmässige Kantinen speisungen unterstützt, was monatlich rund 200 000 Zwischenmahlzeiten oder dem Verbrauch von 12 000 kg Lebensmitteln entspricht.

**Luzern** het gägewärtig  
syni berühmte Musikwache —  
Wär nid cha nach Luzern gah, blibt z'Bärn  
und gniest amene schöne Namittag oder Abe  
die prächtige C. V. Mens-Konzärt im

**KURSAAL-GARTE**

**Bärenspiegel**

Sagen Sie es  
Ihren Freunden,  
wie gut  
der Bärenspiegel  
geworden ist



Guten Schutz gegen Unfallfolgen bietet Ihnen die Abonenten-**Unfallversicherung** der „Berner Woche“. Die dafür zu entrichtenden Prämien sind gering im Verhältnis zu den Auszahlungen im Schadensfalle.

Besonders günstige **Kinderversicherung**: Fr. 2.— Taggeld für Heilungskosten vom ersten Tag nach dem Unfall, längstens während 100 Tagen.

Auch Sie sollten vorsorgen, für sich selbst und für Ihre Familie. Verlangen Sie sofort die Versicherungsbedingungen bei der „Berner Woche“, Abonnements-Abteilung, Laupenstr. 7a, Bern

## TIERPARK UND VIVARIUM

### Dählholzli Bern

Im Vivarium

### Hamster-Familie

### Gänse-Kinderstube

## Ueberall lauern

## Gefahren

Unfälle ereignen sich trotz allen Ermahnungen und Vorsichtsmassnahmen

### Unsere letzte Auszahlung

Der Knabe B. B. beschäftigte sich am 28. Mai a. c. abends mit Fischen von Korkzäpfen im Staubbassin eines Elektrizitätswerkes an der Aare. Er überstieg dabei das sich dort befindliche Geländer, musste das Gleichgewicht verloren haben und stürzte in das Bassin, wo er von den Wasserwirbeln sofort in die Tiefe gezogen wurde. Das Kind konnte nur noch als Leiche geborgen werden.

Auf Grund des Abonnements „Berner Woche“ für das versicherte Kind B. B. zahlte die Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern an die Eltern des Kindes

**den Betrag von Fr. 1000.—**